حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah
مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

النشرة الإحصائية الربعية
Quarterly Statistical Bulletin

2021
الربع الأول
First Quarter

www.css.rak.ae | info@css.rak.ae | Tel. : +97172025025

المحتويات

Contents

Subject	رقم الجدول Table No.	الموضوع
Consumer Price Index	1 , 2 , 3	الأرقام القياسية لأسعار المستهلك
Foreign Trade Through Ras Al Khaimah Ports	4 , 5 , 6 , 7	التجارة الخارجية عبر منافذ رأس الخيمة
Hotels	8 , 9 , 10	الفنادق
Real Estate Transactions	11 , 12 ,13	التصرفات العقارية
Building Permits	14	رخص البناء
Certificates of Origin	15	شهادات المنشأ
Aircraft Movement, Passengers and Air Cargo	16 , 17 , 18	حركة الطائرات والمسافرين والشحن الجوي
Ships and Cargo Movement	19	حركة السفن والشحن البحري
Births and Deaths	20	المواليد والوفيات

جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك - الربع الأول 2021

Table 1: Monthly Consumer Price Index - 1st Quarter 2021

Major Groups of Expenditure	الربع الأول 1st Quarter	مارس March	فبراير February	يناير January	الوزن Weight	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	**105.9**	**106.0**	**105.8**	**105.9**	**100.0%**	**الرقم القياسي العام**
Food and soft drinks	**105.2**	104.3	105.2	106.1	18.0%	الأغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	**193.1**	193.1	193.1	193.1	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	**104.3**	104.3	104.3	104.3	1.9%	الملابس والأحذية
Housing, water, electricity and gas	**98.5**	98.2	98.8	98.6	22.0%	السكن، المياه، الكهرباء والغاز
Furniture, household goods	**106.5**	105.2	107.2	107.2	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	**98.0**	98.0	98.0	98.0	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	**105.5**	107.7	104.4	104.4	19.6%	خدمات النقل
Communications	**104.6**	104.6	104.6	104.6	6.6%	الإتصالات
Recreation, sport and culture	**94.1**	95.1	93.6	93.6	2.9%	الترويح والثقافة
Education	**123.2**	123.2	123.2	123.2	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	**109.2**	108.3	109.6	109.6	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	**118.9**	118.7	118.9	119.2	6.3%	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الأول 2021 ونسبة التغير بالمقارنة مع الربع السابق

Table 2: Consumer Price Index For the 1st Quarter 2021 and The Percentage of Change Compared to the Previous Quarter

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير % Change%	الربع الأول 1st Quarter 2021	الربع الرابع 4th Quarter 2020	الوزن Weight	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	**-0.07**	**105.91**	**105.98**	**100.0%**	**الرقم القياسي العام**
Food and soft drinks	**-1.55**	105.2	106.9	18.0%	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	**0.00**	193.1	193.1	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	**0.00**	104.3	104.3	1.9%	الملابس والاحذية
Housing, water, electricity and gas	**0.58**	98.5	98.0	22.0%	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	**-0.41**	106.5	107.0	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	**0.00**	98.0	98.0	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	**1.06**	105.5	104.4	19.6%	خدمات النقل
Communications	**0.00**	104.6	104.6	6.6%	الاتصالات
Recreation, sport and culture	**0.34**	94.1	93.8	2.9%	الترويح والثقافة
Education	**0.00**	123.2	123.2	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	**0.36**	109.2	108.8	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	**-1.40**	118.9	120.6	6.3%	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014 سنة الأساس 2014

جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الأول 2021 ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2020

Table 3: Consumer Price Index and Change Rate - 1st Quarter 2021 / 2020

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير% Change%	الربع الأول 1st Quarter 2021	الربع الأول 1st Quarter 2020	الوزن Weight	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	**-1.41**	**105.9**	**107.4**	**100.0%**	**الرقم القياسي العام**
Food and soft drinks	**-1.23**	105.2	106.5	18.0%	الأغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic beverages and tobacco	**0.00**	193.1	193.1	0.3%	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	**0.00**	104.3	104.29	1.9%	الملابس والاحذية
Housing, water, electricity and gas	**0.98**	98.5	97.6	22.0%	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	**-0.65**	106.5	107.2	8.3%	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	**0.00**	98.0	98.0	2.7%	خدمات الصحة
Transportation	**-4.51**	105.5	110.5	19.6%	خدمات النقل
Communications	**0.00**	104.6	104.6	6.6%	الإتصالات
Recreation, sport and culture	**-8.84**	94.1	103.3	2.9%	الترويح والثقافة
Education	**0.77**	123.2	122.3	7.3%	التعليم
Restaurants and Hotels	**-5.80**	109.2	115.9	4.1%	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	**0.30**	118.9	118.6	6.3%	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

جدول 4: حركة التجارة الدولية عبر منافذ امارة رأس الخيمة - الربع الأول 2021 *

Table 4: International Trade Through RAK Ports - 1st Quarter 2021*

Value in Thousands AED

القيمة: ألف درهم

Month	الميزان التجاري Trade Balance	مجموع الصادرات Total Exports	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	الشهر
January	293,647	700,101	74,541	625,560	406,454	يناير
February	384,160	730,301	75,580	654,720	346,141	فبراير
March	392,882	844,858	84,664	760,194	451,976	مارس
Total	**1,070,689**	**2,275,260**	**234,786**	**2,040,474**	**1,204,571**	**الإجمالي**

*According to general trade system

* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 5: حركة التجارة الدولية عبر منافذ إمارة رأس الخيمة حسب مجموعات الدول - الربع الأول 2021*

Table 5: International Trade Through RAK Ports by Group of Countries - 1st Quarter 2021*

Value in Thousands AED — القيمة: ألف درهم

Country Group	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	المجموعة
GCC	163,799	464,893	45,576	دول مجلس التعاون
Other Arab countries	13,159	415,222	24,890	الدول العربية الأخرى
Asian (non Arab)	29,044	734,026	444,976	الدول الأسيوية-غير العربية
African (non Arab)	19,315	192,154	86,669	الدول الأفريقية-غير العربية
Europe	7,801	153,576	437,503	الدول الأوروبية
American	1,661	67,809	114,809	الدول الأمريكية
Oceania	-	12,271	50,141	الدول المحيطية
Other Countries not classified	6	523	6	دول أخرى غير مبوبة
Total	**234,786**	**2,040,474**	**1,204,571**	**الإجمالي**

*According to general trade system — * حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 6: حركة التجارة الدولية عبر منافذ امارة رأس الخيمة حسب نوع السلعة (اقسام النظام المنسق) - الربع الأول 2021*

Table 6: International Trade Through RAK Ports by HS Sections - 1st Quarter 2021*

Value in Thousands AED

القيمة: ألف درهم

Section	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	القسم
Live animals and their products	4,467	465	38,120	الحيوانات الحية ومنتجاتها
Vegetable products	9,172	109,026	54,130	منتجات نباتية
Animal or vegetable fats, oils and waxes	474	468	40	شحوم، دهون وزيوت حيوانية أو نباتية
Foodstuffs, beverages, spirits and tobacco	24,353	779,455	110,756	منتجات الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وتبغ
Mineral products	10,536	925,692	162,250	منتجات معدنية
Products of the chemical or allied industries	9,960	22,028	107,189	منتجات الصناعات الكيماوية أو الصناعات المرتبطة بها
Plastics, rubber and articles thereof	13,662	5,963	44,939	اللدائن ومصنوعاتها والمطاط ومصنوعاته
Articles of leather and animal gut, travel goods	121	7	266	مصنوعات جلدية واصناف عدة الحيوانات، لوازم السفر
Articles of wood, cork, basket ware and wickerwork	3,377	941	4,027	الخشب ومصنوعاته، فلين، أصناف صناعة الحصر والسلال
Pulp of wood, paper waste, scrap and articles of paper	2,043	1,036	32,755	عجينة الخشب ونفايات وفضلات ورق وورق مقوى ومصنوعاته
Textiles and textile articles	11,317	14,495	17,573	مواد نسيجية ومصنوعاتها
Footwear, umbrellas, articles of feather and hair	3,815	26	3,819	احذية ومظلات واصناف من ريش وازهار اصطناعية وشعر بشري
Articles of stone, mica, ceramic products and glass	5,597	57,753	14,907	مصنوعات من حجر، ميكا، منتجات الخزف والزجاج ومصنوعاته
Pearls, stones, precious metals and its articles	16	49	17	اللؤلؤ والاحجار الكريمة والمعادن الثمينة ومصنوعات هذه المواد
Base metals and articles of base metal	23,913	74,128	123,692	معادن عادية ومصنوعاتها
Machinery, sound recorders, reproducers and parts	52,846	26,579	365,421	الآلات واجهزة تسجيل واذاعة الصوت والصور ولوازمها
Transportation equipments	53,005	21,707	105,384	معدات نقل
Photographic, medical, musical instruments and parts	2,278	545	16,231	أجهزة بصرية، فتوغرافية، طبية، أدوات موسيقية ولوازمها
Miscellaneous manufactured articles	3,806	110	3,055	سلع ومنتجات مختلفة
Pieces and antiques 'works of art, collectors	27			تحف فنية وقطع للمجموعات وقطع اثرية
Arms and ammunition; parts & accessories	-	-	-	اسلحة وذخائر واجزاؤها ولوازمها
Total	**234,786**	**2,040,474**	**1,204,571**	**الإجمالي**

*According to general trade system

* حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 7: معدل النمو في حركة التجارة الدولية عبر منافذ امارة رأس الخيمة - الربع الأول 2021 بالمقارنة مع الفترات السابقة*

Table 7: International Trade Through RAK Ports Growth Rate - 1st Quarter 2021 Compared to Previous Periods*

Value in Thousands AED — القيمة: ألف درهم

Type	معدل النمو % Growth Rate%	الربع الرابع 2020 4th Quarter	معدل النمو % Growth Rate%	الربع الأول 2020 1st Quarter	الربع الأول 2021 1st Quarter	النوع
Import	-14%	1,406,424	-16%	1,442,022	1,204,571	استيراد
Export	-8%	2,229,744	-18%	2,489,028	2,040,474	تصدير
Re-Export	-30%	334,208	-34%	354,288	234,786	اعادة تصدير

*According to general trade system — * حسب النظام العام للتجارة الخارجية

جدول 8: الفنادق والغرف ومعدل الإشغال - الربع الأول 2021

Table 8: Hotels, Rooms and Occupancy Rate - 1st Quarter 2021

Month / Items	مارس	فبراير	يناير	الشهر / البيان
	March	February	January	
No. of Operating Hotels	40	40	40	عدد الفنادق العاملة
Total Available Rooms	169,136	152,796	169,555	عدد الغرف المتاحة
Guest Nights	227,086	159,099	152,600	ليالي النزلاء
Number of Guests	78,481	63,415	60,999	عدد النزلاء
Total Rooms Occupied	101,478	77,135	73,844	عدد الغرف المشغولة
Occupancy Rate %	60.0%	50.5%	43.6%	معدل الإشغال %

Source: RAK Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

جدول 9: النزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية- الربع الأول 2021

Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality - 1st Quarter 2021

Details / Month	مارس March			فبراير February			يناير January			الشهر / البيان
	متوسط الإقامة Average Length of Stay	ليالي الإقامة Guest Nights	النزلاء Guests	متوسط الإقامة Average Length of Stay	ليالي الإقامة Guest Nights	النزلاء Guests	متوسط الإقامة Average Length of Stay	ليالي الإقامة Guest Nights	النزلاء Guests	
GCC Countries	1.9	68,047	36,200	1.8	59,885	33,454	1.7	52,078	30,668	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	2.1	15,226	7,371	2.1	10,730	5,183	2.2	11,144	5,031	الدول العربية الأخرى
Africa (Non Arab)	2.4	2,167	917	2.5	1,528	602	2.3	2,267	976	افريقيا - عدا الدول العربية
Americas	2.3	4,448	1,943	2.9	3,573	1,226	3.5	3,848	1,103	الامريكيتان
Asia (Non Arab)	3.5	57,264	16,235	3.2	38,427	12,068	2.8	39,013	14,036	اسيا - عدا الدول العربية
Europe	5.1	78,020	15,181	4.2	43,329	10,377	4.9	43,157	8,844	الدول الأوربية
Oceania	2.2	737	341	2.0	483	242	1.8	268	151	الدول الأقيانوسية
Others	4.0	1,177	293	4.3	1,144	263	4.3	825	190	اخرى
Total	**2.9**	**227,086**	**78,481**	**2.5**	**159,099**	**63,415**	**2.5**	**152,600**	**60,999**	**الإجمالي**

Source: RAK Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

جدول 10: أداء وتحليل المنتجعات والفنادق - الربع الأول 2021

Table 10: Performance Analysis of Resorts & Hotels - 1st Quarter 2021

Value in Thousands AED

القيمة: ألف درهم

Month	إيرادات الطعام والشراب F&B Revenue	إيرادات الغرف Rooms Revenue	اجمالي الإيرادات Total Revenue	نسبة الاشغال Occupancy Rate	الغرف المؤجرة Occupied Rooms	الشهر
January	17,644	35,264	55,655	43.6%	73,844	يناير
February	17,239	30,579	50,599	50.5%	77,135	فبراير
March	24,645	49,711	77,363	60.0%	101,478	مارس

Source: RAK Tourism Development Authority

المصدر: هيئة رأس الخيمة لتنمية السياحة

جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر - الربع الأول 2021

Table 11: Sales Value of Lands ,Villas and Free Hold Apartments - 1st Quarter 2021

Value : Thousands AED

القيمة: ألف درهم

Month / Land Classification	مارس / March	فبراير / February	يناير / January	الشهر / تصنيف الارض
Free residential lands	20,074	24,056	17,413	أراضي سكنية خالية
Built residential lands	27,545	19,290	25,599	أراضي سكنية مبنية
Commercial residential lands	11,650	10,350	6,560	أراضي سكنية تجارية
Commercial lands	1,555	1,602	700	أراضي تجارية
Agricultural lands	18,248	4,460	9,465	أراضي زراعية
Freehold villas	28,611	5,029	21,809	فلل التملك الحر
Freehold appartments	34,488	24,947	7,871	شقق التملك الحر
Popular houses	450	750	550	بيوت شعبية
Touristic lands	-	1,700	205,678	أراضي سياحية
Industrial lands	512	550	-	أراضي صناعية
Investment lands	5,585	16,934	2,856	أراضي استثمارية
Commercial units	3,900	-	-	وحدة تجارية

Source: RAK Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 12: التصرفات العقارية - الربع الأول 2021

Table 12: Real Estate Transactions - 1st Quarter 2021

Value in Thousands AED — القيمة: ألف درهم

Month	القيمة السوقية للتنازل	قيمة الرهون العقارية	قيمة المبيعات العقارية	الشهر
	Waiver Market Value	Mortgages Value	Real Estate Sales Value	
January	14,898	115,467	298,500	يناير
February	27,631	62,604	109,669	فبراير
March	139,203	800,454	152,617	مارس
Total	**181,732**	**978,525**	**560,787**	**الإجمالي**

Source: RAK Municipality — المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 13: نمو التصرفات العقارية - الربع الأول 2021

Table 13: Real Estate Transactions Growth Rate - 1st Quarter 2021

Value in Thousands AED

القيمة: ألف درهم

Real Estate Transaction	معدل النمو % Growth Rate%	الربع الأول 2021 1st Quarter	الربع الرابع 2020 4th Quarter	التصرفات العقارية
Real estate salesvalue	75%	560,787	321,018	قيمة المبيعات العقارية
Mortgages value	-11%	978,525	1,094,669	قيمة الرهون العقارية
Waiver market value	47%	181,732	123,779	القيمة السوقية للتنازل

Source: RAK Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 14: رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى - الربع الأول 2021

Table 14: Building Permits Issued from Municipality by Type of Building - 1st Quarter 2021

Number of permits — عدد الرخص

Month	الإجمالي Total	صيانة Maint.	ملحق Exten.	فيلا سكنية Villas.	تجاري سكني Commercial Housing.	تجاري Commercial.	فلل استثمارية Investment Villas.	مباني صناعية Industry Build.	مساجد Mosq.	مباني حكومية Goverment Build.	الشهر
January	438	0	180	225	14	7	6	1	0	5	يناير
February	481	3	202	220	14	18	7	3	1	13	فبراير
March	663	2	300	253	41	37	15	2	0	13	مارس
Total	**1,582**	**5**	**682**	**698**	**69**	**62**	**28**	**6**	**1**	**31**	**الإجمالي**

Source: RAK Municipality — المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 15: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة - الربع الأول 2021

Table 15: Number of Certificates of Origin Issued by RAK Chamber of Commerce and Value of Goods Exported - 1st Quarter 2021

القيمة: ألف درهم — Value in Thousands AED

الشهر	عدد شهادات المنشأ Number of Certificates of Origin	قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods	Month
يناير	1,675	404,493	January
فبراير	1,642	433,091	February
مارس	2,048	588,507	March
الإجمالي	**5,365**	**1,426,091**	**Total**

المصدر: غرفة تجارة وصناعة رأس الخيمة — Source: RAK Chamber of Commerce & Industry

جدول16: حركة الطائرات التجارية فى مطار رأس الخيمة الدولى - الربع الأول 2021

Table 16: Commercial Aircraft Movement at RAK International Airport - 1st Quarter 2021

Number عدد

السنة	يناير	فبراير	مارس	المجموع
Year	January	February	March	Total
2021	1,115	894	1,157	3,166
2020	864	1,120	867	2,851

Source: RAK International Airport المصدر : مطار رأس الخيمة الدولي

جدول17: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي - الربع الاول 2021

Table17: Passengers Movement at RAK International Airport - 1st Quarter 2021

Number of passengers — عدد المسافرين

Passengers / Month	المجموع Total	عابرون Transit	مغادرون Dep.	قادمون Arr.	الركاب / شهر
January	36,122	4,059	12,285	19,778	يناير
February	31,058	2,239	11,819	17,000	فبراير
March	39,884	124	18,817	20,943	مارس
Total	**107,064**	**6,422**	**42,921**	**57,721**	**الإجمالي**

Source: RAK International Airport — المصدر : مطار رأس الخيمة الدولي

جدول 18: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي - الربع الأول 2021

Table18: Cargo Movement at RAK International Airport - 1st Quarter 2021

in Tons — بالطن

Cargo / Month	المجموع / Total	ترانزيت / Transit	صادر / Exported	وارد / Imported	الشحن / الشهر
January	600.19	15.72	-	584.47	يناير
February	588.00	17.08	-	570.92	فبراير
March	668.83	10.12	1.57	657.14	مارس
Total	**1,857.02**	**42.92**	**1.57**	**1,812.53**	**الإجمالي**

Source: RAK International Airport — المصدر : مطار رأس الخيمة الدولي

جدول 19: حركة السفن والشحن في ميناء صقر - الربع الأول 2021

Table 19: Ship & Cargo Movement at Saqr Port First Quarter 2021

in Ton — بالطن

Detail	مارس March		فبراير February		يناير January		التفاصيل
Quantity of Goods	محملة loaded	مفرغة Unloaded	محملة loaded	مفرغة Unloaded	محملة loaded	مفرغة Unloaded	كمية البضائع
	4,988,143	173,169	4,727,881	148,433	4,227,105	133,360	

Number — عدد

Detail	مارس March		فبراير February		يناير January		التفاصيل
Ships Number	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	عدد السفن
	113	113	108	110	104	104	

Source: Saqr Port Authority — المصدر : سلطة ميناء صقر

جدول 20: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس - الربع الأول 2021

Table 20: Births and Deaths Registered by Nationality and Gender - 1st Quarter 2021

Nationality	وفيات Deaths		مواليد أموات Born Dead		مواليد أحياء Live Births		الجنسية
	أنثى Female	ذكر Male	أنثى Female	ذكر Male	أنثى Female	ذكر Male	
Citizen	45	56	3	3	222	233	مواطن
Non-citizen	39	139	0	3	189	176	غير مواطن
Total	**84**	**195**	**3**	**6**	**411**	**409**	**الإجمالي**

Source: RAK Medical District

المصدر: منطقة راس الخيمة الطبية